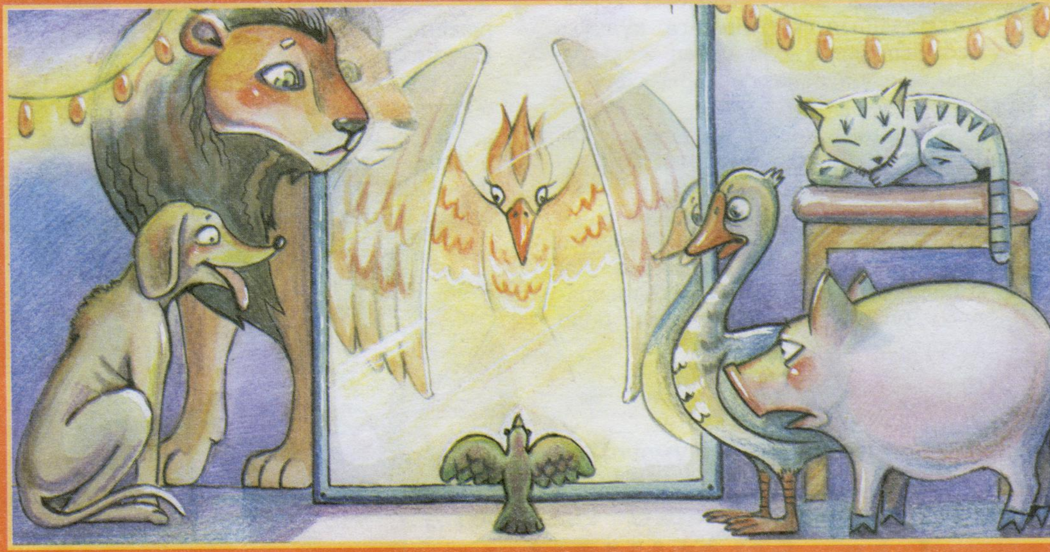
БИЗ КАНТИП ЖАҢЫЛАБЫЗ

КАК МЫ ОШИБАЕМСЯ

ЧЫГЫШ МАКАЛДАРЫ
ВОСТОЧНЫЕ ПОСЛОВИЦЫ



www.bizdin.kg

Биз баарыбыз ар түрдүүбүз. Дүйнөнү ар бир адам ар башкача кабылдайт. Бирок, биз бири-бирибизден ажырабашыбыз керек. Биз талашып-тартышканга, күлкүгө кабылышыбызга эч себеп жок. Ар ким өз-өзүнчө мыкты жаран болууга умтулуусу зарыл.

Бул китепчеден сен керсейүүчүлүк, аңкоолук жана мактанчаактык кандайча бизге тоскоолдук кылаары тууралуу макалдарды окуйсуң да, акылдуу жана ак ниеттүү болууга умтуласың. Ошондо баарыбыз тең жаңылыштык кетирбөөгө тырышабыз. Дүйнө да телегейи тегиз боло түшөт.

Мы все разные. Каждый видит мир по-своему. И это не должно нас разделять. Это не причина для раздоров, насмешек или глупого подражания. Оставаясь собой, нужно стремиться стать лучше.

В этой книжке ты прочтёшь пословицы о том, как высокомерие, глупость и хвастовство мешают нам понимать друг друга. Станем умнее и добрее! Так мы реже будем ошибаться. И мир станет лучше.

Чымчык өзүн куш ойлойт,
Чырпык өзүн тал ойлойт.

Пташка мнит себя ловкой пти-
цей, прутик мнит себя деревцем.

www.bizdin.kg

Эмне үчүн өзүн өзү өтө жогору
баалоо кооптуу?

?

Почему переоценивать себя
опасно?

Өз төшүн өзү муштаган адам эр боло албайт.

Тот, кто бьёт себя в грудь кулаком, не будет славиться богатырём.

www.bizdin.kg

Чоң кумурсканын ишине эмне тоскоолдук кылууда?

?

Что мешает поработать крупному муравью ?

www.bizdin.kg

Арстан айга чабам деп, арка белин мерт кылыптыр.

Лев луну взять попытался, да хребет у него поломался.

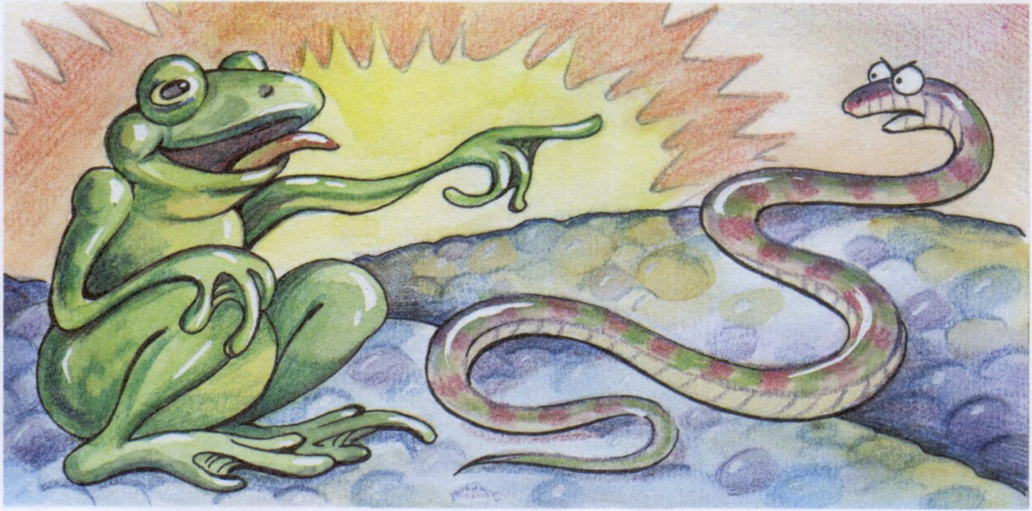
Арстан эмне үчүн максатына жетпей калды?

?

Почему лев не достиг цели?

www.bizdin.kg

Бака майрыгын билбей, жыланды «ийри» дейт.	Лягушка, своей косолапости не замечая, змею «кривулей» называет.



Бака жыланды эмне деп шылдыңдап жатат?	?	Над чем так весело потешается лягушка?

Бөксө чайнек катуу кайнайт.

Неполный чайник шибко кипит.

www.bizdin.kg

Сен ушундай мактанчаак кишилерди жолуктурдуң беле?

?

Ты встречал таких хвастливых людей?

www.bizdin.kg

Бука жокто торпок бий.

Когда нет быка, и бычок командует.

Эгер сен чоӊ кишилердин ишин аткарып салсаӊ ошол ишиӊ үчүн мактанасыӊбы?

?

Если ты выполняешь работу за старших, будешь ли ты хвастать выполненной работой?

www.bizdin.kg

Жамгыр өзүн сел ойлойт,
көлчүк өзүн көл ойлойт.

Дождь мнит себя потоком,
лужа мнит себя озером.

Сен кандай кишини көйрөң деп атайсың?

?

Кого ты называешь зазнайкой?

www.bizdin.kg

Өз башындагы төөнү көрбөгөн,
Бирөөнүн башындагы чөптү көрөт.

На своей голове верблюда не видит,
на чужой голове былинку увидит.

Ит кирпинин эмнесине күлдү?

?

Что смешного увидел пёс в ёжике?

www.bizdin.kg

Өрдөк жокто — чулдук бий.

Когда улетает утиный стан, то на болоте и кулик — хан.

Сенин жөндөмдүүлүгүң кимдердин арасынан көрүнөт: өзүң теңдүүлөрдөнбү же өзүңдөн начарларданбы?

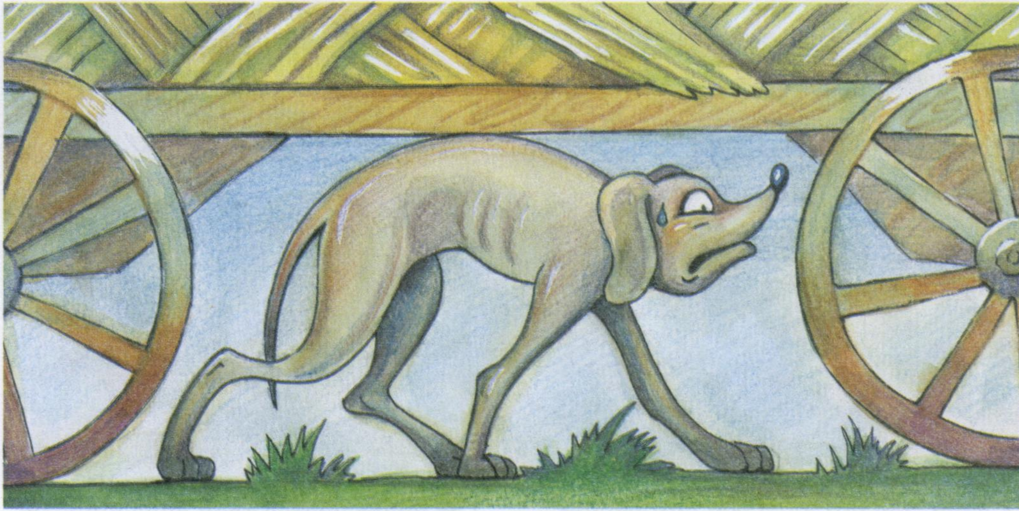
?

Где проявляются твои способности: среди равных или среди слабых?

www.bizdin.kg

Ит арабанын астында жүрүп, «Мен тартып келатам» дейт.

Собака под возом идёт и говорит, что арбу везёт.



Бул ит чын эле ушунча чарчадыбы?

?

Действительно ли так устала эта собака?

Жыртык тешикке күлөт.
Жыгылган ооганга күлөт.

Прореха над дыркой смеётся, упав-
ший над покосившимся смеётся.

www.bizdin.kg

Кандай кишини биз «кекчил» дейбиз?

?

Про кого мы говорим «злорадный»?

Казга теңелип, карганын буту сыныптыр.

Ворона гусю подражала, да ногу сломала.

www.bizdin.kg

Эгер биз башкаларды курулай эле туурай берсек, анын натыйжасы кандай болот?

?

Что происходит, если слепо подражаешь другим?

www.bizdin.kg

Басма үйүнөн базарлык

Урматтуу окурмандар: чоңдор жана балдар! Басма үйү сиздерге «Чыгыш макалдары» деген серияны тартуулап жатат. Мындагы китепчелер балдарга адамдык ыйман, адеп-ахлак жөнүндөгү көптөгөн суроолорго жооп табууга жардам берет. Ата-энелер болсо ал китепчелерден заманбап балдарды тарбиялоо ишинде керектүү кеп-кеңештерди таба алышат.

Азыр сиз ошол он эки китепченин бирин колуңузга алдыңыз. Бул азырынча жолдун башталышы гана. Кийинки суроолорго жоопторду калган китепчелерден табасыз.

Сизди урматтап,
«Азур» Басма үйү.

Слово от издателя

Дорогие читатели: взрослые и дети! Издательство предлагает вашему вниманию серию «Восточные пословицы». Книжки помогут детям найти ответы на многие вопросы, касающиеся основ нравственной жизни человека. Родители же найдут в них верных помощников в воспитании детей.

Сейчас вы держите в руках одну из двенадцати книжек; это только часть пути, а ответы на новые вопросы ищите в следующих книгах.

С уважением,
Издательский дом «Азур».